

PREMIO ESPIELLO AGORA X L'ARAGONÉS

La Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Aragón y la Comarca de Sobrarbe convocan el II Premio Espiello *Agora x l'aragonés* en el marco de la XVII edición de Espiello, Festival Internacional de Documental Etnográfico de Sobrarbe que se celebrará en Boltaña (Huesca-España) del 29 de marzo al 6 abril de 2019

A Direzió Cheneral de Política Lingüística d'o Gubierno d'Aragón y a Comarca de Sobrarbe convocan o II Premio Espiello *Agora x l'aragonés* drento d'a XVII edición d'Espiello, *Festival Internacional de Documental Etnográfico de Sobrarbe* que se zelebrará en Boltaña (Uesca-España) dende o 29 de marzo dica lo 6 d'abril de 2019.

El Premio ESPIELLO AGORA X L'ARAGONÉS tendrá dos categorías:

General: dotado con novecientos euros (900 €) y trofeo al mejor audiovisual en aragonés realizado durante el año 2018.

Escolar: dotado con una experiencia lúdico-educativa valorada en 500 euros (500 €) y trofeo. Este premio se concibe como una actividad educativa relacionada con el cine y el aragonés y la cultura aragonesa y se reconoce al mejor audiovisual en aragonés realizado durante el año 2018 por escolares de educación primaria, secundaria y educación de adultos.

O Premio ESPIELLO AGORA X L'ARAGONÉS tendrá dos categorías:

Cheneral: ye dotato con nuevezientos euros (900 €) y trofeu a o millor audiovisual en aragonés realizato durante l'añada 2018.

Escolar: dotato con una experiencia lúdico-educativa valorada zincocientos (500 €) y trofeu. Iste premio se conzibe como una autividat educativa relacionata con o zine y l'aragonés y a cultura aragonesa e se reconoixe a o millor audiovisual en aragonés realizato en l'año 2018 por escolars de Educación Primaria, Secundaria y Educación d'adultos.

Este premio nace con el objetivo de difundir el patrimonio lingüístico aragonés así como fomentar la creación audiovisual en lengua aragonesa y dar visibilidad y difusión a los trabajos realizados.

Iste premio naixe con l'obchetivo d'espardir o patrimonio lingüistico aragonés y tamién ta empentar a creyazió audiovisual en luenga aragonesa y fer servir y difundir toz os treballos realizatos.

CONDICIONES GENERALES / CONDIZIONS CHENERALS

1- Podrán concurrir a este festival todas aquellas producciones que se hayan grabado, doblado o subtulado en aragonés entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2018.

1- Podrán concurrir a iste festival toda mena de produziions grabadas, dopladas u mesmo soztetuladas en aragonés entre os días 1 de chinero y o 31 d'aviento de 2018.

2- En las películas que se presenten en aragonés, se indicará si se dispone de copia con **subtítulos en castellano**.

2- En as películas que se i presenten en aragonés, s'indicará si se dispone de copia con **soztítols en castellano**.

3.- La organización se reserva el derecho de seleccionar los trabajos finalistas que podrán ser proyectados en el marco del festival.

3.- A organizaziión se reserva o dreito de trigar os treballos finalistas que i podrán estar proyeutatos en o marco d'o festival.

INSCRIPCIONES / INSCRIZIONS

4.- El plazo de presentación de inscripciones finalizará el **31 de enero de 2018**.

4.- O plazo de presentación d'inscriziions remata o **31 de chinero de 2018**.

5.- La inscripción se hará a través de un formulario web que puedes encontrar en la página web del festival: www.espiello.com o aquí directamente:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe2dnQibF705gTP0KrSmNEbzu2YhRA7bZOYV7JBWbMBGiUhdg/viewform?vc=0&c=0&w=1>

La inscripción no se formalizará sin el envío del audiovisual, bien a través del correo info@espiello.com (wetransfer, drop box...) o con un enlace on-line con posibilidad de descarga (preferiblemente en vimeo).

5.- A inscriziión se ferá a traviés d'un formulario web que se i troba en a pachina web d'o festival: [ww.espiello.com](http://www.espiello.com) u mesmo astí:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe2dnQibF705gTP0KrSmNEbzu2YhRA7bZOYV7JBWbMBGiUhdg/viewform?vc=0&c=0&w=1>

Ta formalizar a inscriziión cal ninviar l'audiovisual a traviés d'o correu info@espiello.com (wetransfer, drop box...) un con un vinclo on-line con posibilidat d'escarga (preferiblemén en vimeo).

AUDIOVISUALES SELECCIONADOS / AUDIOVISUALS SELEZIONAUS

6.- Los representantes de los trabajos seleccionados serán informados antes del 1 de marzo de 2019 (esta fecha podrá ser prorrogada según necesidades de la organización), y deberán aportar en el plazo de 7 días la copia para proyección, indicando título, formato, tipo de pantalla y tipo de sonido, así como la información necesaria para el catálogo. La organización podrá excluir la obra sino se cumple este requisito.

6.- Os representans d'os treballos trigatos estarán informatos antis de l'1 de marzo de 2019 (ista data podrá estar apolargata seguntes as nezesidaz d'a organizaziión), y caldrá aportar en o plazo de 7 días una copia ta proyeutar, endicando títol, formato, tipo de pantalla y tipo de sonito, asinas como a informaziión que s'ameniste ta o catalogo. A organizaziión podrá deixar difuera a obra si no se cumple iste requisito.

7.- Los audiovisuales seleccionados pasarán a formar parte del archivo del festival y se autoriza la consulta privada con fines educativos o de investigación.

7.- Os audiovisuals selezionatos pasarán a fer parti de l'archivo d'o festival, de manera que s'autoriza a consulta privada con fins educativos u d'investigaziión.

8.- El festival no pagará ninguna cuantía a los autores o responsables de las obras seleccionadas por la exhibición de las mismas en las fechas del festival.

8.- O Festival no pagará garra cantidat a os autors u responsables d'as obras trigadas por a esibizi3n d'as mesmas en o tiempo d'o festival.

JURADO / CHURAU

9.- El jurado estar3a integrado por 3 personalidades de prestigio relacionados con el estudio e investigaci3n del aragon3s y/o el mundo audiovisual, antropol3gico y cultural, que designar3a la organizaci3n.

9.- O churau estar3a formato por 3 personalidaz de prestichio relazionatas con lo estudio e investigaci3n de l'aragon3s y/u o mundo audiovisual, antropolochico y cultural, que siñalar3a a organizaci3n.

10.- El jurado se reserva el derecho de otorgar los acc3sits, sin dotaci3n econ3mica, que considere oportunos, as3 como de declarar desierto el premio.

10.- O churau se reserva o dreito d'atorgar os acc3sits, sin garra dotazi3n econ3mica, que considere oportunos, asinas como de declarar disierto o premio.

OTRAS CONSIDERACIONES / ATRAS CONSIDERAZIONS

11.- Para la difusi3n del festival, la organizaci3n de Espiello queda autorizada a la utilizaci3n p3blica en los medios de comunicaci3n de un fragmento de hasta tres minutos de duraci3n de las pel3culas seleccionadas.

11.- Ta ra esparidura d'o festival, a organizaci3n d'Espiello queda autorizata a ra utilizaci3n publica en os meynos de comunicaci3n d'un trozet dica tres minutos de durazi3n d'as pel3culas trigatas.

12.- Finalizado el festival, Espiello podr3a utilizar los trabajos seleccionados en muestras y programas culturales y educativos, sin 3nimo de lucro, con previa comunicaci3n a los autores. As3 mismo, las pel3culas no seleccionadas podr3an ser utilizadas para uso exclusivamente cultural y pedag3gico en los municipios dependientes de la comarca de Sobrarbe.

12.- Una vegata rematato o festival, Espiello podr3a emplegar os treballos trigatos en muestras y programas culturals y educativos, sin animo de lucro, con previa comunicaci3n a os autors. Asinas mesmo, as pel3culas no pas eslechitas se podr3an fer servir ta un empleo so que cultural y pedagochico en os monezipsios dependiens d'a comarca de Sobrarbe.

13.- El concursante responde de la autor3a y originalidad de cada pel3cula presentada, eximiendo a la organizaci3n de toda responsabilidad en cuanto a contenido de la misma.

13.- O concurs3n se fa cargo de l'autor3a y orichinalidat de cada pelicula que i presiente, desimindo a ra organizaci3n de toda mena de responsabilitat en o que pertoca a o contenito d'a mesma.

14.- La inscripci3n de un audiovisual equivale a la aceptaci3n de las condiciones del presente Reglamento, cuya interpretaci3n y aplicaci3n corresponde a la organizaci3n.

14.- A inscripci3n d'un audiovisual supone azeutar as condizi3ns d'o pres3n Reglamento, cuala interpretaci3n y aplicaci3n pertoca a ra organizaci3n.

Boltaña, a 15 de enero de 2019.- El presidente, Enrique Campo Sanz

Boltaña, a 15 de chinero de 2019.- O presid3n, Enrique Campo Sanz